



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

## 11-е пленарное заседание

Воскресенье, 18 сентября 2005 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Председатель: г-н Ян Элиассон ..... (Швеция)

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

### Выступление г-на Альфредо Паласио, Президента Республики Эквадор

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление президента Республики Эквадор.

*Президента Республики Эквадор г-на Альфредо Паласио сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи, я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство президента Республики Эквадор г-на Альфредо Паласио и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Президент Паласио** (*говорит по-испански*): Народ Эквадора хотел бы выразить свои глубочайшие соболезнования и братскую солидарность странам Юго-Восточной Азии, пострадавшим от цунами, а также всем нашим братьям и сестрам, проживающим в южных штатах Соединенных Штатов Америки, которые тяжело пострадали от урагана «Катрина».

Эквадор, которому также угрожают стихийные бедствия, заявляет о своей приверженности осуществлению Хиогской рамочной программы действий

и о поддержке деятельности Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо, расположенного в Гуаякиле.

Сегодня представители государств мира собрались здесь для того, чтобы отпраздновать шестидесятую годовщину надежд человечества, шестидесятую годовщину провозглашения Устава, ставшего основой Организации, выражающей интересы каждого мужчины, каждой женщины и каждого ребенка. Шесть десятилетий прошло со времени инаугурации этого института и его важнейших целей человеческого сосуществования, мира и верховенства международного права. Спустя шесть десятилетий мы можем с радостью вспоминать Неруду, который продолжает жить в наших сердцах, а также Стравинского, Гарсию Маркеса и мать Терезу. Давайте не только участвовать в торжествах, но и критически оценивать те мечты, которые еще не удалось осуществить. Мы постоянно сталкиваемся с угрозами и проблемами, чреватými угрозой существованию рода человеческого. Когда закончилось второе тысячелетие, то в отличие от окончания первого тысячелетия, нашему миру не угрожали ужасающие видения апокалипсиса и звуки семи труб, возвестивших кровопролитие, мглу, дым пожарищ, нужду и лишения для третьей части мира. Однако наше новое тысячелетие сталкивается с реальным фактом усиления нищеты на двух третях планеты. Истощаются источники воды, появились дыры в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

озоновом слое, и наряду с исчезновением биологического разнообразия погибает Амазонка. Целые нации утрачивают свое наследие и обречены на скитания по земле, смертельные болезни подстерегают человечество, и терроризм угрожает из-за каждого угла.

Я приехал из центральной части мира, и хочу говорить о вере и о возрождении мечты. Эквадор — это маленькое южноамериканское государство, государство, имеющее свои самобытные черты, точно так же, как и почти 400 миллионов людей, живущих на 8 миллионах квадратных километров. Мы располагаем почти четвертой частью всех мировых запасов пресной воды, имеем энергоресурсы, природные ресурсы и продовольственные ресурсы; мы имеем самые протяженные тропические леса в мире и огромные горы, пустыни и прерии. Однако в нашем регионе царит социальная несправедливость.

Существующий мировой порядок не отвечает нашим чаяниям. Он несправедлив, неэффективен и бесчеловечен. Поэтому мы должны привести в действие факторы, которые невозможно было представить в середине XX столетия. Экономика, международное право и биология являются той основной триадой, на основе которой можно предсказать будущее человека. Я предлагаю Ассамблее рассмотреть идею установления нового мирового порядка на основе этой триады.

Во-первых, что касается международного права, то Эквадор подтверждает свою приверженность подписанному в Сан-Франциско Уставу и принципам невмешательства и самоопределения народов, мирного урегулирования споров и отказу от всех форм колониализма, дискриминации или сегрегации. Руководствуясь этими принципами, моя страна считает необходимым укрепить Организацию, преобразовать ее и сделать более демократичной. Организация Объединенных Наций должна выработать новые механизмы защиты рода человеческого и всех форм жизни с целью их выживания.

Во-вторых, экономика должна быть нацелена на то, чтобы ликвидировать маргинализацию и устранить неравенство возможностей, предоставляемых как государствам, так и отдельным людям. В 1945 году была провозглашена настоятельная необходимость разработать стратегии, направленные на справедливое и прогрессивное распределение излишков. Тем не менее сегодня, шестьдесят лет

спустя, мы наблюдаем еще более регрессивные способы распределения и все больший разрыв на всех уровнях, вызванный по сути трагическими последствиями накопления внешнего долга, который ложится столь тяжким бременем на развивающиеся государства. Бремя задолженности привело к обнищанию наших народов. Оно стало тормозом на пути плодотворного развития и свело на нет осуществление всеобщего стремления иметь доступ к продовольствию, здравоохранению, жилью, безопасности и образованию. Моральный постулат нашего времени состоит в необходимости изменить коллективное сознание в отношении социального обеспечения. Страны с крупной задолженностью, имеющие средний уровень доходов, должны мобилизовать свои усилия на то, чтобы достичь общих договоренностей с мировыми кредиторами.

В-третьих, включение фактора биологии в рамки нового мирового порядка налагает на Организацию Объединенных Наций обязанность переключить внимание от человеческого фактора на биологический. Присутствие этого нового фактора — биологии — приводит нас к необходимости повышать уровень этики и международного права, с тем чтобы обеспечить высокую степень уважения к биологическому разнообразию и сохранению всех форм жизни. Эквадор уделяет особое внимание этому вопросу, и поэтому у него вызывает озабоченность спорный факт распыления глифосата в качестве гербицида, используемого для уничтожения незаконных урожаев вдоль пограничной линии между Колумбией и Эквадором. Исследования, касающиеся этой субстанции, страдают техническими и методологическими погрешностями. Поэтому Эквадор призывает Организацию Объединенных Наций оказывать содействие проведению всеобъемлющих, надежных и достоверных исследований фактического воздействия такого распыления. Эквадор считает крайне важным применение принципа предосторожности, признанного во многих международных соглашениях и других документах, в частности, в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Соответственно, Эквадор просит правительство соседней Колумбии прекратить распыление аэрозоля на 10-километровом участке к северу от нашей границы.

Как я отмечал в своем выступлении в ходе пленарного заседания высокого уровня (см. A/60/PV.5), по мнению моей страны, цели в области

развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются полезным и эффективным инструментом в нашем веке, который позволит нам определить путь к построению более справедливого будущего для человечества. Я твердо убежден в том, что разработка нравственных норм в интересах сохранения биологического наследия планеты представляет собой важнейшую цель для нынешнего третьего тысячелетия. Исходя из этой убежденности и решимости, моя страна определила срок для своего будущего: это 2015 год. В зале Генеральной Ассамблеи распространены экземпляры подготовленных правительством моей страны докладов, в которых освещается наша работа по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Сейчас я хотел бы остановиться на проблеме мигрантов. В результате процесса глобализации в новом столетии возникают неотложные потребности. Одна из них связана с болью, приводящей к новому исходу людей. Сегодня Организация Объединенных Наций должна взять на себя роль нового Моисея. Она должна привести народ на родину и дать хлеб голодным в этом мире. Свыше 175 миллионов человек были вынуждены покинуть свою родину в поисках лучшей жизни. Сегодня с мигрантами обращаются намного хуже, чем со средствами производства или товаром: мы всегда стремились обеспечить этим людям свободу передвижения. Само наличие этой проблемы вынуждает нас признать, что голодные из стран третьего мира лишены свободы, не говоря уже о равенстве и братстве, которые были провозглашены двести лет назад во время Французской революции. Связь между вопросом о мигрантах и развитием является неоспоримой, и эту проблему следует рассматривать транспарентным образом на основе концепции совместной ответственности, которую несут все соответствующие страны.

Решая проблему миграции, мы должны преодолеть предвзятое отношение к людям, не имеющим соответствующих документов. При урегулировании этих вопросов права мигрантов необходимо рассматривать в качестве одного из основных прав человека, которые должны найти отражение в демографической политике каждого государства. Правительство Эквадора призывает этот форум решить проблему мигрантов на основе принципа равенства всех граждан. Мы предлагаем рассмотреть и ре-

шить эту проблему в рамках диалога высокого уровня по вопросам международной миграции и развития, который состоится в 2006 году.

Осознавая необходимость миграции, а также тот факт, что к ее последствиям следует подходить комплексным и ответственным образом, правительство Эквадора утвердило закон в отношении пересмотра нашего уголовного кодекса, с тем чтобы выработать определение преступлений, связанных с сексуальной эксплуатацией несовершеннолетних и торговлей людьми. Кроме того, мы внесли на рассмотрение Национального конгресса страны новое предложение о введении мер наказания за все формы торговли людьми.

Сейчас я хотел бы перейти к вопросу о коренных народах и народах африканского происхождения. Международное десятилетие коренных народов мира, провозглашенное Генеральной Ассамблеей, предоставляет нам ценную возможность больше узнать о положении наших братьев и принять меры по содействию уважению их самобытности и изысканию практических решений их проблемам. Биология нового мирового порядка требует признания их прав в качестве главных действующих лиц истории и движущей силы общества. В течение последнего десятилетия коренные народы в Эквадоре играют важную роль в нашей социальной и политической жизни. Это закреплено в нашей Конституции и в соглашении 169 Международной организации труда (МОТ). В последние годы в Эквадоре наблюдаются серьезные недостатки в работе демократических институтов. Перед лицом такой ситуации мое правительство обязалось восстановить законность и правопорядок посредством осуществления всеобъемлющей политической реформы, которую в ходе референдума предстоит одобрить эквадорскому народу. Мы преисполнены решимости вести борьбу с коррупцией, которая подрывает деятельность демократических структур. Буквально три дня назад, 15 сентября, мое правительство сдало на хранение ратификационные грамоты в качестве тридцатого государства, присоединившегося к Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, что позволило Конвенции вступить в силу.

Голос моего народа, народа Эквадора, эхом отражается в мощном хоре голосов стран Латинской Америки. Мы хотим быть частью великой нации Южной Америки, своего рода человеческим собра-

нием, которое может заявить о себе и следовать по пути подлинного, справедливого развития, опираясь на солидарность большего числа стран во имя укоренения принципов, которые мы здесь провозгласили.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Эквадор за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Эквадор г-на Альфредо Паласио сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Науру достопочтенного Людвиг Скотти, члена парламента**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Науру.

Президента Республики Науру достопочтенного Людвиг Скотти, члена парламента, сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Науру Его Превосходительство достопочтенного Людвиг Скотти, члена парламента, и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Скотти** (*говорит по-английски*): Итоговый документ, принятый на пленарном заседании высокого уровня (резолюция 60/1), служит нам своего рода картой, которая помогает нам двигаться по пути, ведущему к улучшению жизни многих людей в мире; возможно, это несовершенный документ, но наша задача как лидеров мира разработать видение более достойного мира и вести наши народы в направлении реализации этого видения. В итоговом документе как раз и представлено такое видение, и мы должны использовать его в качестве карты при определении судьбы наших соответствующих народов.

В этой связи Науру рассчитывает на Организацию Объединенных Наций как на глобального лидера в деле реализации этого видения более достойного мира: мира, в котором права человека будут пользоваться всеобщим признанием и защитой; в

котором будет ликвидирован терроризм во всех его формах; в котором будут обеспечиваться и поддерживаться мир и безопасность, а ницета будет искоренена. Поэтому мы приветствуем усилия, направленные на укрепление работы Организации Объединенных Наций посредством осуществления реформы системы управления. Эта мера должна повысить качество оказываемых глобальных услуг, которые, как ожидается, должна предоставлять эта Организация.

Не менее важной является необходимость реформы Совета Безопасности с учетом того, что в настоящее время в результате международных событий, происшедших в течение многих десятилетий после создания этого органа, требуется более демократическое представительство глобальной семьи наций в расширенном Совете Безопасности. Чем скорее будут осуществлены эти реформы, тем быстрее может быть усовершенствована работа Организации Объединенных Наций, что принесет соответствующую пользу народам, интересы которых мы все представляем.

В настоящее время Науру находится в незавидном положении, утратив свой прежний статус страны-донора в связи с потерей значительной части своего богатства в результате неэффективного управления и, в частности, коррумпированного руководства. Поэтому исходя из собственного опыта мы с удовлетворением отмечаем принятое Организацией Объединенных Наций решение об осуществлении управленческой и структурной реформ с целью повышения, среди прочего, транспарентности и подотчетности в интересах государств-членов и народов, которые мы представляем.

Науру и сама осуществляет серьезные экономические и политические реформы по мере возобновления процесса государственного строительства. Эти усилия включают в себя разработку национальной стратегии развития, которая только что прошла стадию общественных консультаций; она будет представлена сообществу доноров в ноябре этого года. Надеемся, что международное сообщество сможет принять участие в реализации повестки дня в области развития, но не в качестве основной движущей силы вместо народа Науру, а поддержав видение нашего народа, которое будет осуществлено Науру при поддержке наших партнеров по развитию. Повестка дня в области развития для развивающихся стран, в особенности обладающих